

BULLETIN INTÉRIEUR
DE L'ASSOCIATION
DES ÉCRIVAINS BRETONS



UNVANIEZH SKRIVAGNERIEN VREIZH

N° 16

Printemps 1987

MEIZ AR GENSKOAZELL

Gouennoù tud 'zo hag a oar en em skoazellañ. Ar Gorsiz, dre skouer, pa vezont o labourat pell deuz o bro, a gemer atao preder euz o c'henvroiz di-vroet evelto. Ober a reont oll ar pezh a zo en o galloud evid o skoazellañ. Pa vez eur C'horsad ba eur melestradur pe eun embregerezh bennag, e c'heller bezañ sur e vezo bremaik dek pe ugent. Memez tra gand ar Juzevien. Perak ne ra ket ar Vreizhiz kemend-all ?

Diouzh boaz, siwazh, ne ra eur Breizhad van ebed ouzh e genvroiz, nemed evid o ereziñ. Peger kreñvoc'h e vefemp, koulskoude, ma vefemp harpet ar re gand ar re-all ! Ha peger plijusoc'h e vefe ar vuhez !

Y. B.

LE SENS DE LA SOLIDARITE

C'est dommage, mais on ne peut pas dire que les Bretons aient véritablement le sens de la solidarité. D'autres peuples l'ont infiniment plus. Les Corses, par exemple. Quand un Corse émigré sur le continent accède à une place importante dans une administration ou une entreprise, on peut être sûr qu'il profitera de sa situation pour faire embaucher dix ou vingt ou je ne sais combien de ses compatriotes. Les Israélites manifestent la même solidarité à l'égard de leurs coreligionnaires. Tout cela est à leur honneur. Ils ont le sens de la communauté. Quand on songe au nombre de Bretons qui occupent à travers l'Europe et même à travers le monde des postes importants, des fonctions de responsabilité, on ne peut que se dire que s'ils avaient le même esprit de solidarité ethnique que les Corses ou les Juifs, la vie serait infiniment plus facile pour tous les nôtres.

Puissions-nous, du moins, nous autres écrivains, donner l'exemple en ce domaine. Nous avons la chance de nous rencontrer assez souvent, à l'occasion de festivals et salons du livre, de ventes-signatures d'écrivains bretons et de congrès de notre association. Nous avons le privilège de posséder cette association qui fait de son mieux pour resserrer les liens entre les uns et les autres. Ces conditions favorables devraient nous conduire à nous serrer les coudes, à former bloc pour la promotion de la littérature bretonne dans son ensemble, ce qui profiterait à chacun.

J'ai bien peur que ce ne soit pas toujours le cas. Beaucoup d'auteurs bretons ne se soucient pas le moins du monde de leurs confrères-compatriotes, si ce n'est pour en jalouser certains. Combien de ceux qui sont arrivés tendent-ils une main secourable aux moins chanceux ? Combien de ceux qui ne jouissent pas encore de la notoriété se réjouissent-ils du succès de leurs amis têtes d'affiche et ont-ils à cœur d'en célébrer les mérites ? Nous n'avons pas assez l'esprit d'équipe. Nous ne voulons pas nous considérer comme embarqués sur un même bateau dont la manœuvre exige la coopération de tout l'équipage. Ce bateau, il s'appelle "Littérature bretonne". S'il y avait un bon esprit d'union entre tous ceux qui sont à son bord, officiers et matelots, et si chacun remplissait sa tâche à son poste en songeant à la bonne marche du navire, on taillerait de la route et tout le monde en tirerait bénéfice.

Un écrivain breton devrait penser, toutes les fois que l'occasion s'en présente en termes de littérature bretonne. Beaucoup le perdent souvent de vue et j'en donnerai un exemple. Il existe un hebdomadaire que beaucoup connaissent, qui est très lu par les Bretons émigrés et qui a pour titre "La Bretagne à Paris". Il était naguère dirigé par notre ami Charles Le Quintrec qui

savait y entretenir la flamme bretonne et en faire un instrument efficace au service de notre pays, notamment en matière littéraire. Depuis que ce n'est plus Charles Le Quintrec, je ne sais plus qui préside maintenant à ses destinées, mais il a sensiblement baissé en qualité et en esprit breton. Plusieurs membres de notre association, heureusement, y collaborent et y écrivent d'excellents articles, notamment de critique littéraire. Mais il arrive que certains perdent de vue un moment qu'ils sont embarqués sur le bateau "Littérature bretonne" et s'il se trouve qu'au même moment plusieurs colonnes soient occupées par des articles de non-Bretons, le résultat peut être surprenant pour nous. J'ai été particulièrement frappé de trouver dans le numéro du 9 janvier dernier une page intitulée "La Bretagne des Arts et des Lettres" où étaient exclusivement analysés les ouvrages suivants : "La Maison des Mères" de Frank Herbert", "Les Trois Grâces de Courlande" de R. Pflaum (à vos souhaits !), "Migraine" du Dr Olivier Sacks, éminent neurologue de New-York, "Orsay, peinture" de F. Maubert et J. Selz, "Méditerranée, mer cruelle" de Pierre Gallocher, "Magie du corps" de Desmond Morris, "Le Nouveau Guide du Marais" de Pierre Kjellberg (re - à vos souhaits !), "Talleyrand et le Consulat" de Michel poniatowski, "Pauline Bonaparte" de Georges Blond, "La Duchesse d'Uzès" de Patrick de Geline, "Rashômon" d'Agutagawa Ryunosuke, "Mythes et légendes" extraits des Brâhmanas, "Chronique indiscrète des mandarins" de Wou King Teou et "Lewis Carroll illustré par Ralph Steadman". Pour la promotion des Lettres bretonnes, c'est réussi ! Si, après cela, les lecteurs de "La Bretagne à Paris" s'imaginent encore qu'il s'écrit des livres en Bretagne et qu'ils méritent d'être lus, c'est qu'ils ont vraiment la tête dure.

Yann Brekilien

NOS DEUILS

Andrée BOURÇOIS-MACE

Tous ceux qui la connaissaient ont éprouvé une grande peine en apprenant le décès, le 25 janvier dernier, de Madame Andrée Bourgeois-Macé, une des premières adhérentes de notre association. C'était une femme au grand cœur dont la gentillesse et la générosité ne lui valaient que des sympathies. Elle venait d'avoir quatre-vingt huit ans et écrivait toujours, avec toujours le même talent. Excellent poète, elle laisse une œuvre très importante comprenant une vingtaine de recueils de poèmes pleins de sensibilité et de musicalité, cinq romans, quatre essais et autant de biographies de saints et d'ecclésiastiques, des ouvrages de spiritualité, des pièces de théâtre et plusieurs disques de poèmes et de chansons. Chevalier de l'Ordre national des Arts et Lettres, Commandeur de l'Ordre du Mérite poétique, elle était lauréate de l'Académie Française pour deux de ses recueils poétiques, "Pétales d'heures" et "Nocturnes", et avait obtenu en 1973 le Grand Prix du Président de la République pour l'ensemble de son œuvre.

Elle figurait parmi les fondateurs de notre association, puisqu'elle était présente à l'assemblée constitutive. Elle a régulièrement suivi nos congrès tant que sa santé le lui a permis. Ces dernières années, cela ne lui était plus possible, mais elle nous restait très attachée.

Notre section d'Ille-et-Vilaine, dont elle était une des plus grandes figures, lui rend plus loin l'hommage qu'elle mérite. Mais c'est toute l'association qui la regrette profondément.

CONGRES DE LA GACILLY "Les Pays de Vilaine par le Livre et l'Image" Sous la présidence d'honneur de Michel Mohrt

PROGRAMME DU CONGRES

Vendredi 5 juin - 15 h 30 inauguration des expositions :

Salle des Fêtes exposition sur les Ecrivains des Pays de Vilaine.

Salle du Moulin exposition de cartes postales "Les Pays de Vilaine par la carte postale ancienne"

- A la Bibliothèque, séance de poésie pour les scolaires

- 20 h 30, salle des Fêtes, causeries à l'intention du public sur l'histoire littéraire de Redon et sa région (plusieurs interventions, notamment sur le Cartulaire de Redon, Paul Féval, Paul Nizan), suivies de discussions.

Samedi 6 juin - Toute la journée, exposition de cartes postales, salle du Moulin

- 9 h à 11 h, salle des Fêtes, exposition. Dédicace de leurs œuvres par les écrivains présents.

- 11 h, salle des Fêtes, Assemblée Générale des Ecrivains Bretons.

Déjeuner libre

- 14 h à 19 h, salle des Fêtes, exposition. Dédicace de leurs œuvres par les écrivains.

- 15 h, salle des Fêtes, remise des Prix Littéraires 1987.

- 16 h 30, vin d'honneur, buffet. Rencontres des écrivains avec leurs lecteurs.

- 19 h 15 repas officiel des écrivains et de leurs invités à la ferme-auberge de Castellan, en St-Martin-sur-Oust.

Vers 22 h, sur place, à la ferme-auberge, séance de projections "Divagations dans le Pays de Redon"

Dimanche 7 juin - Toute la journée, pour le public, expositions.

- 10 h, pour les écrivains et leurs invités, embarquement sur une vedette pour une excursion sur l'Oust.

Arrêt à Ti-Kendalc'h pour le déjeuner.

Rembarquement en début d'après-midi pour Redon.

A Redon, tour de la ville en autocar.

Excursion en autocar : site de Ballon, château de la Villequeno, chapelle du Temple en Carentoir

Retour à La Gacilly vers 18 h.

HEBERGEMENT AU CONGRES

Il appartiendra à chaque congressiste de retenir sa chambre dans l'un des hôtels de La Gacilly ou des environs. Il peut être prudent de le faire sans attendre d'avoir reçu le bulletin d'inscription au congrès. C'est pourquoi nous donnons ci-dessous la liste des hôtels susceptibles de nous recevoir :

- LA GACILLY - Hôtel de France * , tél. 99.08.11.15
Hôtel du Square ** , même direction que l'Hôtel de France. Même téléphone
- REDON - Hôtel de la Gare * , 10 rue de la Gare, tél. 99.71.02.04
Hôtel Le France ** , 30 rue Duguesclin, tél. 99.71.06.11
Hôtel Le Bretagne ** , Place de la Gare, tél. 99.71.00.42
- ALLAIRE - Hôtel Le Gaudence (tout neuf), tél. 99.71.91.12
- GUER - Hôtel L'Arvor, 1 place de la Gare, tél. 97.22.16.62
- SAINT-MARTIN-SUR-OUST - Ferme-auberge de Castellán (Mme Cossé), 6 chambres (lavabo, W.C.) dont 2 avec douche. Tél. 99.91.51.69
- Gîte d'étape de Castellán (Mme de Courcy), 30 places. Apporter sac de couchage. Couvertures fournies. 20 F la nuit. Tél. 99.91.51.04

Distance de La Gacilly : Redon 13 km, Allaire 20 km, Guer 16 km, St-Martin-sur-Oust 8 km

VENTES-SIGNATURES

Pendant tout le congrès, le stand de livres sera tenu par le personnel de la librairie "L'Eau vive" de Redon (directrice Madame Latour). La librairie se chargera de la commande des ouvrages. Les congressistes auront à indiquer sur leur bulletin d'inscription les titres à commander et le nombre d'exemplaires pour chacun.

SALON DES ROMANCIERS BRETONS

En collaboration avec notre association, le Comité d'animation du Domaine de Trévarez organise du 2 au 16 août 1987, dans les salles du château de Trévarez, propriété du département du Finistère, le premier SALON DES ROMANCIERS BRETONS. Il est réservé aux romanciers, mais ceux-ci pourront y dédicacer toutes leurs œuvres, même non romanesques.

Sauf erreur, tous les romanciers membres de l'Association ont dû recevoir un bulletin d'inscription.

QUI CONNAIT LEURS ADRESSES ?

Chaque fois que notre secrétariat expédie Kern Boud ou une circulaire, plusieurs exemplaires lui reviennent avec la mention "n'habite plus à l'adresse indiquée". Les destinataires n'ont pas pensé à nous faire part de leur changement de domicile et nous n'avons aucun moyen de les retrouver. Qui pourrait nous donner l'adresse de l'un ou l'autre de nos sociétaires ci-dessous :

Jacques CREMI, Yvette IBRAHIM, Jil KERHOUSSE, Dominique de LAFFOREST (en littérature KERANFOREST), Dominique LECROQ, François MOCAER, Youenn OLIER, Mme de ROINCE, Mme Cécile SALAÜN, Edgar TUPET-THOME ?

LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION VIENNENT DE PUBLIER

- Jean-Michel BARRAULT - Amours océanes, roman (Gallimard)
- Yann BREKILTIEN - La Mythologie celtique, réédition (Picollec), 130 F.
- Herri CAOUISSIN et Janig CORLAY - Gonéri, le filleul de Cadoudal, illustré par Le Rallie (chez les auteurs, 25 rue de Liège, 56100 Lorient), 125 F
- Louis LE CUNFF - La Bretagne mystérieuse des fantômes et des pilleurs d'épaves (Ouest-France), 85 F
- Alain LE DIUZET - Contes parfois cruels (Editions du Collège breton des Côtes-du-Nord)
- Jean-Pierre FILY - Patata la petite speakrine (Lito, coll. Junior poche)
- Maurice LE FLOHIC - Au vent crispé du matin, poèmes (chez l'auteur, 6 rue Pierre-Certain, 35400 St-Malo)
- Gérard LE GOUIC - Journal de ma boutique (Telen Arvor, Quimper), 85 F
- Xavier GRALL (posthume) - Le Rituel breton, poème Lyrique (Calligrammes)
- Alain GUEL - Je ne suis pas Alban, théâtre (Les Carnets d'Ere)
- René GYOMARD - Souvenirs d'un autre monde - La Vie quotidienne à Morlaix entre les deux guerres mondiales (Ed. du Dossen), 139 F
- Per-Jakez HELIAS - Dictionnaire Breton - Breton-français et Français-breton (Garnier), 280 F
- Per-Jakez HELIAS - Marh al lozh (Plon), 140 F
- Jean MARKALE - Petit dictionnaire de mythologie celtique
- Père MEDARD - Paotred an ognon
- Pierre MONFORT - Les Aventures de Frédérick (chez l'auteur, 6 rue des Oiseaux, 35310 Mordelles)
- Madeleine MOUGET - Naitre des profondeurs, poèmes (Arcam)
- René PICHAVANT - Clandestins de l'Iroise, t. 3 (Ed. Morgane, Douarnenez)
- René SALVAGET - En nous l'enseveli, poèmes (Ed. Sports-Détente, 34 rue Cornic, 35200 Rennes)
- Gwenc'hlan LE SCOUZEZ - Bretagne, terre sacrée, réédition (Beltan), 125 F
- SOUS PRESSE (parution imminente) :
- Visant SEITE - Darvoudou brezel va kern bro
- Yann BREKILTIEN - Les Révoltés d'Armorique (roman, suite de "La Louve et Le Sanglier", éd. du Rocher)



LE CARNET DE KORN BOUD

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris que notre ami Pierre Péron avait eu, dans les derniers jours de 1986, la douleur de perdre son épouse. Nous lui adressons nos condoléances les plus fraternelles.

Notre ami Jean-Claude Miossec a reçu le Prix Pierre Trépos 1986. Nous lui offrons nos plus sincères félicitations.

Yann Brekiliën a la joie de vous annoncer la naissance de son seizième petit-enfant, Yves-Alain, le 30 janvier 1987, au foyer de sa fille Gwenn, à Guéret.

Notre ami Bernard de Parades vient d'abandonner, pour raisons de santé, ses fonctions de membre du comité directeur du Festival de Cornouaille. Il en avait été pendant vingt-sept ans un des principaux animateurs. A l'occasion de son départ, le député-maire de Quimper, Marc Bécam, lui a remis la médaille d'or de la ville. Toutes nos félicitations pour cette distinction amplement méritée.

C'est notre cher trésorier, Hervé Jaouen, qui a présidé cette année le jury des ⁶⁵ Rencontres Art et Cinéma, à Quimper, et a remis son prix au lauréat, le cinéaste soviétique Alexandre Rekhviachvili, primé pour son long métrage "La Marche".

Ar Roué, membre associé (illustrateur-dessinateur) a illustré le livre "Les Faneurs de la mer" dans la collection Cadet Castor (Flammarion); le texte est de Gérard Guillet;
- a reçu pour l'ensemble de son œuvre le Trophée de la Carte d'Or au premier salon de la carte postale moderne, à Nantes (1986); le président du jury était Barberousse;
- a reçu le grand prix Paul Féval pour sa carte postale intitulée "La Fée des grèves".

(Ar Roué, Bel Air, 85290 Saint-Laurent-sur-Sèvre)

NOUVEAUX SOCIÉTAIRES

Depuis la publication de notre annuaire 1986-87, nous avons eu le plaisir de recevoir membres sociétaires de l'Association des Écrivains Bretons les écrivains dont les noms suivent :

Patrick ARDUEN
Auguste LE BRETON
Anne-Claire DERE
Andrée LE DISET-LE MOENIC
Étienne GASCHE
Claude KERLAZ
Thérèse LOUET
Jean-Jacques PRADO
Daniel RAPHAËL

Nous leur adressons nos plus chaleureux souhaits de bienvenue.

NOUVELLES DES LETTRES BRETONNES EN GÉNÉRAL

Nous avons été profondément navrés d'apprendre le décès, le dimanche 15 mars dernier, du Professeur Léon Fleuriot, docteur ès-Lettres, professeur à l'Université de Haute-Bretagne et à l'École des Hautes Études. Il a été emporté par une crise cardiaque.

Né à Morlaix en 1923, le Professeur Fleuriot était un des meilleurs spécialistes de la linguistique bretonne et de l'histoire de Bretagne des premiers siècles. Il était l'auteur de plusieurs livres qui ont fait date. Son œuvre maîtresse, "Les Origines de la Bretagne" a eu un impact considérable et restera un ouvrage de référence.

La disparition de cet éminent celtisant est pour la Bretagne une immense perte.

La huitième édition des Journées Poétiques du Parc Naturel Régional de Brière a eu lieu les 21 et 22 mars derniers à Sainte-Reine-de-Bretagne (Loire-Atlantique). Nous n'avons malheureusement pas pu en informer nos lecteurs en temps utile, car le dernier numéro de Korn Boud était sorti quand nous avons reçu l'invitation.

Le Grand Prix des Poètes Bretons 1986, décerné par la SPAF (Société des Poètes et Artistes Français), a été attribué à René Cloître, de Rennes, pour son manuscrit inédit "Les Brises et Les Brumes".

La SPAF nous fait savoir que l'abonnement à son bulletin trimestriel "Art et Poésie" est de 100 F (étranger 110 F) par an, mais qu'une réduction de 10 F est consentie aux membres de l'Association des Écrivains Bretons. Nous l'en remercions et engageons nos amis poètes à en profiter pour s'abonner.

S'adresser à notre ami René Sauvaget, délégué régional de la SPAF, 33 rue des Châtaigniers, 35830 Betton.

NOUVELLES DE LA SECTION D'ILLE-ET-VILAINE

Tous les mois ont lieu à Rennes des rencontres poétiques à la Maison du Quartier de Rennes-Nord, boulevard de Verdun. Poésie, musique, peinture, etc.

Des conférences sont prévues, notamment des conférences de nos amis Jean-Marie Chauvel et Jean-Pierre Letort-Trégaro.

Toute personne intéressée peut se mettre en rapport avec nos délégués départementaux, René Sauvaget et Ginette Durand.

LA SECTION EN DEUIL

Avec Mme Andrée Bourçois-Macé disparaît l'une des "plumes" les plus originales de notre temps et l'un de nos meilleurs écrivains catholiques.

Son œuvre littéraire, abondante et variée (quelque 42 ouvrages) comporte beaucoup de rééditions. Elle touche à tous les genres et pratiquement tous ses ouvrages ont été primés. C'est en dire assez la valeur.

Mais outre ses romans, poésies, essais, biographies, pièces de théâtre, ouvrages de spiritualité, chants (elle est plusieurs disques d'édités) elle fut aussi une journaliste pertinente et un critique averti. Animatrice pendant 25 ans de l'émission "Dicté par le Vent d'Ouest", elle révéla au public quantité de poètes. En tant que déléguée de la SPAF pour notre région, elle exerça un véritable ministère de la poésie et, si son audience - grande - fut justifiée, qui peut

dire combien de talents elle a encouragés, conseillés, guidés ?

Nous nous souviendrons d'elle longtemps avec émotion et son œuvre devrait rester parmi celles que l'histoire retiendra.

A noter qu'elle nous a quittés le jour même où je devais lui porter son dernier recueil qu'elle m'avait fait l'amitié de me laisser éditer. "Cantiques des heures" est en quelque sorte son testament littéraire et on y retrouve toutes les qualités qui ont valu à l'auteur sa réputation soulignée par les plus grands. Mais ce que je tiens à souligner, moi, c'est qu'elle fut aussi une femme de bien. Je lui dois personnellement beaucoup.

A Dieu, chère Madame Bourçois-Macé, Vous, si bonne, avez la foi tranquille des âmes fortes. Vous allez maintenant continuer à veiller et à œuvrer pour l'amour de l'art et de la poésie au service des hommes et pour la plus grande gloire de Dieu que vous avez bien servi.

René Sauvaget

Délégué Départemental d'Ille-et-Vilaine

INFORMATIONS

PRIX LITTÉRAIRES ANNONCÉS

PRIX BROCELIANDE - organisé par les Rencontres Poétiques de Bretagne. Concours de poésie doté de 5 000 F de prix. Envoyer un manuscrit inédit dactylographié en 3 exemplaires, format 21 x 29,7 cm, de 50 pages au maximum. Il doit porter un titre et être complètement anonyme. Joindre enveloppe portant à l'extérieur le titre du recueil et à l'intérieur : nom, prénom, adresse, téléphone du concurrent. Envoi avant le 30 mai à : Secrétariat du Prix de Brocéliande, Myrdhin, Port du Guildo, 22130 Créhen.

GRANDS PRIX DE POESIE DU COMITE DES FETES DE PETIT AUVERNE - Grand Prix Victor Hugo, thème : l'Homme. Grand Prix Sophie Trébuchet : l'Enfance, la Nature. Grand Prix Anne de Bretagne : la Femme. Maximum : 32 vers par poème, 3 poèmes par prix. Manuscrits dactylographiés en trois exemplaires. Porter en haut et à gauche le Prix choisi et en haut et à droite 2 chiffres suivis de 2 lettres. Joindre enveloppe cachetée portant les 2 chiffres et 2 lettres, contenant un feuillet avec ces chiffres et lettres, les nom, prénom et adresse du concurrent et les titres des œuvres. Joindre 50 F pour droits d'inscription (chèque au nom du Comité des Fêtes) et enveloppe timbrée. Envoi avant le 30 juin à M. Guy Le Huludut, La Rouaudats, Petit-Auverné, 44670 Saint-Julien-de-Youvantes.

CONCOURS LITTÉRAIRE NATIONAL DES PROVINCES FRANÇAISES - Prix Philéas-Lebesgue (souvenirs), Prix René Violaines (poésie), Prix Jean-Gutrec (conte ou nouvelle), Prix Victor-Moritz (histoire), Prix Charles-François Becquet (ethnie française) et Prix Maurice-Genevois (essai littéraire en prose). Remise des prix le 17 octobre à Bayeux. Demander le règlement au secrétariat de la Fédération Nationale des Ecrivains de France, Maison de Bagnoles-de-l'Orne, 58 rue Rambuteau, 75003 Paris-Beaubourg (joindre enveloppe timbrée).

PRIX LOUIS GUILLOUX (5 000 F) - Ce prix couronnera désormais un roman en langue française répondant aux critères suivants : excellence de la langue, qualités romanesques du récit, analyse psychologique fouillée des personnages, acuité et lucidité du regard posé sur les êtres, dimension humaine d'une pensée généreuse, refusant tout manichéisme, tout sacrifice de l'individu au profit d'abstractions idéologiques. La remise du prix aura lieu chaque année à Saint-Brieuc, dans le cadre du Festival du Livre en Bretagne. Correspondance : Prix Louis Guilloux, Services culturels du Conseil Général, Place du Général de Gaulle, B.P. 70, 22024 Saint-Brieuc Cédex.

GRAND PRIX DU LIVRE POUR LA JEUNESSE décerné par le Secrétariat d'Etat à la Jeunesse et aux Sports. Deux prix de 30 000 F attribués l'un par un jury d'adultes, l'autre par un jury d'enfants. Sur manuscrit en trois exemplaires. Minimum 50 pages dactylographiées. Avant

le 30 avril. Renseignements : Secrétariat d'Etat auprès du Premier Ministre chargé de la Jeunesse et des Sports, Direction de la Jeunesse et de la Vie Associative, Département des Activités Interministérielles, Loisirs et Culture des Jeunes, 78 rue Olivier de Serres, 75015 Paris.

JEUX FLORAUX DE LA BAULE - Renseignements : M. Pierre Chicoineau, 9 avenue de la Brière, 44350 Guérande.

PRIX DES ECRIVAINS DE L'OUEST - Chaque année cinq prix, dont un prix de poésie (classique les années paires, libre les années impaires) doté de 5 000 F. Pour concourir, il convient d'être membre de l'Association des Ecrivains de l'Ouest et à jour de sa cotisation. Les œuvres sont à envoyer en 4 exemplaires, avant le 1^{er} juillet au Secrétaire général, Alain-François Lesacher, 6 rue de Robien, 35000 Rennes.

PRIX DES POETES BRETONS, organisé par la Délégation de Bretagne de la Société des Poètes et Artistes Français - Peuvent participer à ce prix tous les poètes domiciliés dans la Délégation. Il leur suffit d'être membres de la SPAF. S'ils ne le sont pas, ils peuvent acquérir la qualité de "membre abonné" par le simple versement de l'abonnement annuel à la revue "Art et Poésie", luxueuse revue internationale de culture française, fixé à 100 F + 10 F carte de membre.

Les textes ne doivent pas comporter le nom de l'auteur, mais une devise qui sera reproduite sur une enveloppe cachetée ; celle-ci contiendra les nom, prénom, adresse complète et la devise du Candidat.

Fournir 3 exemplaires de chaque poème : a) soit un ensemble de 200 à 300 vers en un ou plusieurs poèmes inédits (tous genres et sujets admis). En plus de la cotisation indiquée ci-dessus, il sera perçu un droit d'inscription de 20 F par ensemble présenté ; b) soit quelques poèmes inédits (dans le cas où l'auteur n'aurait pas un ensemble à présenter). Droit d'inscription : 10 F.

Les textes et les fonds (cotisation et droit) doivent parvenir au délégué avant le 1^{er} mai (date limite absolue) à l'adresse ci-dessous :

Secrétariat de la SPAF bretonne, 46 rue Legraverand, 35000 Rennes

ou à René Sauvaget (DR), 33 rue des Châtaigniers, 35830 Betton. Tél. 99.55.93.15

AUTRES PRIX REGIONAUX DE LA SPAF, en français, breton, gallo :

Poésie - tous genres, styles, sujets admis.

Prose conte - contes, nouvelles, récits, histoires.

Chansons - deux chansons suffisent. Ecrites (paroles et musique) ou enregistrées (textes écrits obligatoirement)

Pour les jeunes Prix Andrée Bourçois-Macé - gratuité.

Prix Bl. Marie Depiné - réservé aux enseignants.

PRIX BIENNAL "ART ET POESIE" - ouvert à tous les poètes de langue française membres de la SPAF. Un seul exemplaire (non rendu). Recueil de 200 à 300 vers (tous genres et sujets admis). Anonymat exigé. Date limite d'inscription : 1^{er} novembre des années paires.

PRIX DE POESIE MYSTIQUE de la SPAF - destiné à redonner une vitalité nouvelle à la Poésie d'inspiration mystique qui compte tant de chefs-d'œuvre au cours des siècles. 3 poèmes dactylographiés ou un recueil imprimé (en précisant les poèmes destinés à concourir). Clôture des inscriptions 31 mai. Abonnement à "Art et Poésie" obligatoire. Cotisation et œuvres à envoyer au siège de la SPAF : Mme Laure Maupas, Beauvoir, Mathelon, 49140 Selches-sur-le-Loir (ne pas recommander les envois)



POUR UN STATUT OFFICIEL DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE BRETONNES ET DES AUTRES LANGUES ET CULTURES DE FRANCE

En Europe, la plupart des Etats démocratiques s'attachent, depuis déjà longtemps, à protéger et promouvoir les diverses langues utilisées par leurs nationaux. Au Parlement Européen, comme au Conseil de l'Europe, une CHARTRE DES LANGUES ET CULTURES REGIONALES ET MINORITAIRES est en bonne voie de préparation.

Cependant, chez nous, les multiples Propositions de lois relatives à un STATUT MODERNE DES LANGUES DE FRANCE, bien que présentées par des Parlementaires de toutes tendances, se sont heurtées jusqu'ici au refus de tous les gouvernements successifs de laisser le Parlement en discuter. Voilà qui ne peut plus être admis dans une Europe qui reconnaît le droit à la vie et au libre développement de toutes ses langues!

Pour notre culture bretonne, - sous ses deux formes, celtique et galloise, - et, avec les Mouvements culturels des autres Régions, pour l'ensemble des cultures minoritaires de France, nous réclamons un Statut officiel. Ce statut doit reconnaître à nos langues:

• un enseignement facultatif ou optionnel, partout rendu possible dans tous les Etablissements scolaires et universitaires;

• un accès quotidien aux émissions des Services publics et privés de la Télévision et de la Radio, notamment dans les nouvelles structures régionales des médias;

• un large soutien à leur utilisation dans les activités culturelles et de jeunesse, dans le cadre de vie, dans la signalisation, dans les rapports des Services publics avec les usagers (Justice, Affaires sociales, etc...).

Nous demandons aux Parlementaires de Bretagne de s'entendre avec leurs collègues des autres Régions et de leurs formations pour que les textes présentés soient étudiés dans un proche délai.

Nous attendons d'eux qu'ils exigent du gouvernement que ces textes aboutissent enfin, cette fois à une loi qui évitera à la France d'être le dernier Etat européen à refuser le droit fondamental des peuples à développer leurs cultures.

Il est de l'intérêt de tous de devancer l'adoption de la Charte Européenne des Langues et Cultures Minoritaires, en mettant la législation française en harmonie avec des règles et des pratiques auxquelles, de toute façon, le gouvernement de notre pays devra souscrire et qu'il lui faudra, dès lors, observer réellement.

Pour soutenir l'action du COMITE BRETON POUR LE STATUT DES LANGUES ET CULTURES DE FRANCE, signez son Appel et faites-le signer par vos Amis et dans votre entourage. Sur simple demande, envoi gratuit de feuilles à signer et de tracts en breton et en français. Ecrire à:

EMGLEO EVID LEZENN AR YEZOU
40 rue de la République, 29200 Brest.
ou téléphoner au 98.80.49.70

EMGLEO EVID LEZENN AR YEZOU
COMITE BRETON POUR LE STATUT DES LANGUES DE FRANCE

LE COMITE DIRECTEUR DE L'ASSOCIATION

I. Bureau

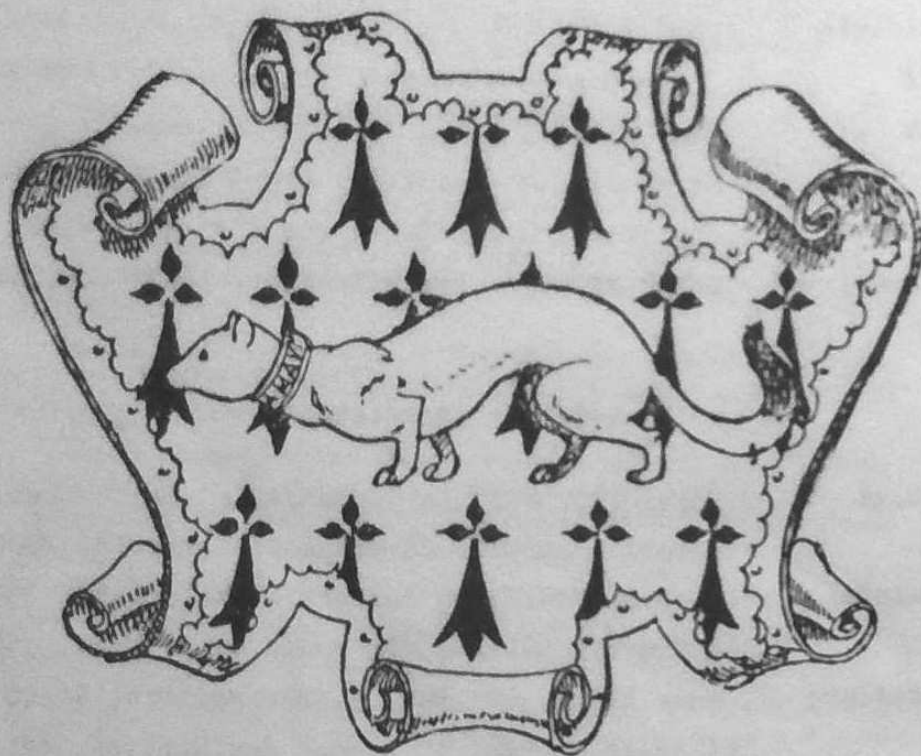
Président : Yann BREKILLIEN, 38 rue Jeanne d'Arc, 29000 Quimper
Vice-Présidente : Simone MORAND, 14 rue Vasselot, 35000 Rennes
Secrétaire : Jorda Ronan CAOUISSIN, Le Drennec, 29212 Flabennec
Chancelier : Yann POILVET, B.P. 123, 22400 Lamballe
Trésorier : Hervé JAOUEN, Kerdévet, Ergué-Gabéric, 29000 Quimper
Bibliothécaire : François ROUILLARD, 41 rue d'Alsace, 29000 Quimper
Secrétaire-adjoint : Loïc CAMUS, Ar Presbital Koz, Le Temple, 56910 Carentoir

II. Délégués départementaux

Côtes-du-Nord : Roger LAOUENAN, La Commanderie, Er-lévénez, 22300 Lannion
Finistère : Gérard LE GOUIC, 28 place St-Corentin, 29000 Quimper
Ille-et-Vilaine : René SAUVAGET, 33 rue des Châtaigniers, 35830 Petit n
et Ginette DURAND, 256 route de St-Malo, 35000 Rennes
Loire-Atlantique : Anne PERON, 221 Bât. B, rue Molière, 44600 Saint-Nazaire
et Emile COCHER, 16 avenue des Noëlls, 44500 La Baule
Morbihan : Yvon MAUFFRET, T1 Lan Lire, 56730 Saint-Gildas-de-Rhuys

III. Autres membres du Comité

Michel MOHRT, de l'Académie Française, 4^{bis} rue du Cherche-Midi, 75006 Paris
Irène FRAIN, 145 rue Pelleport, 75020 Paris
Charles LE QUINTREC, Kerhuiten, 29116 Moëlan-sur-Mer



KORN-BOUD, bulletin apériodique des Ecrivains Bretons
Direction Yann Brekilien 38, rue Jeanne d'Arc 29000 QUIMPER

ISSN 0293-342 X